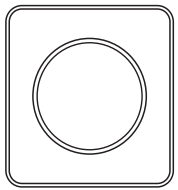
Kranz

Светорегулятор (диммер) / Dimmer / Жарық реттегіш

Паспорт. Краткое руководство по эксплуатации / Passport. Quick Operation Guide / Төлқұжат. Пайдалану туралы қысқаша нұсқаулық



KR-78-0732

Kranz

RU Светорегулятор Kranz (далее — диммер) предназначен для регулирования яркости диммируемых светодиодных ламп, а также ламп накаливания. Не предназначен для недиммируемых светодиодных ламп, энергосберегающих КЛЛ. Предназначен для скрытой установки внутри помещений (IP20) в стандартные монтажные коробки диаметром 55–68 мм, глубина от 45 мм. Соответствует требованиям ТР ТС 004/2011, ТР ЕАЭС 037/2016, EMC + RoHS. В комплект поставки входит диммер (1 шт.), рамка (1шт.) и паспорт (1 экз.).

Правила и условия безопасной эксплуатации (использования): После распаковки необходимо провести наружный осмотр изделия на предмет отсутствия механических повреждений. Перед подключением убедитесь в соответствии требуемых характеристик. Монтаж производится в соответствии с техникой безопасности работ. Не допускайте попадания воды на изделие. Не используйте изделие, если оно повреждено или имеет признаки неисправности. Изделие предназначено для использования только в помещении! Продукт безопасен при использовании по назначению.

ЗАПРЕЩЕНО! Использовать диммер при образовании трещин в процессе эксплуатации или сколов на крышке или основании диммера. Подключать диммер к неисправной электропроводке. Осуществлять монтаж при включенном электропитании сети.
ВНИМАНИЕ! Обязательно убедитесь в отсутствии напряжения на месте работ с помощью указателя напряжения. При монтаже диммера необходимо убедиться в том, что монтажная коробка прочно удерживается в отверстии стены. При закреплении диммера в коробке строго следите за тем, чтобы провода не попадали под распорные лапки.
Подготовленные к монтажу электрические провода присоедините не более двух под один винтовой зажим.

Меры, которые следует принять при обнаружении неисправности продукции: Запрещено использовать изделие, если оно повреждено или имеет признаки неисправности, при обнаружении дефектов его следует заменить. При выходе из строя или истечении срока службы – утилизировать в соответствии с требованиями действующего законодательства РФ. Изделие ремонту и восстановлению не подлежит.
Транспортировка, хранение, утилизация: Транспортировка изделия допускается любым видом крытого транспорта в упаковке изготовителя, обеспечивающей предохранение товара от механических повреждений, загрязнений и попадания влаги.
Хранить в упаковке изготовителя в крытых сухих складских помещениях при относительной влажности воздуха до 70% и температуре -40...+50 °С. Утилизация осуществляется в соответствии с требованиями действующего законодательства РФ.

Kranz

EN The Kranz light dimmer (hereinafter referred to as the dimmer) is intended for adjusting the brightness of dimmable LED lamps as well as incandescent lamps. It is not intended for non-dimmable LED lamps or energy-saving CFLs. It is designed for flush mounting indoors (IP20) into standard junction boxes with a diameter of 55–68 mm and a depth of at least 45 mm. It complies with the requirements of Technical Regulations of the Customs Union 004/2011, EAEU TR 037/2016, EMC + RoHS.
The product package includes: dimmer (1 piece), frame (1 piece), and technical data sheet (1 copy).

Rules and conditions of safe operation (use): After unpacking, it is necessary to conduct an external inspection of the product for the absence of mechanical damage. Before connecting, make sure that the required characteristics match. Installation is carried out in accordance with the safety regulations. Do not allow water to get on the product. Do not use the product if it is damaged or has signs of malfunction. The product is intended for indoor use only! The product is safe when used for its intended purpose.

FORBIDDEN! Operation of the dimmer when cracks forming during operation or chips in the base of the dimmer or in the cover. To connect the dimmer to a faulty electrical wiring. To carry out the installation with the mains power on.
ATTENTION! Be sure to check that there is no voltage at the work site using a volt-age meter. When installing the RJ, make sure that the mounting box is held firmly in the wall hole. When fixing the RJ in the box, you must keep strict watch that the wires do not fall under the spacer lugs.
If connect the prepared for installation electrical wires, no more than two wires should be under one screw terminal.

Kranz

Measures to be taken when a product malfunction is detected:
It is forbidden to use the product if it is damaged or has signs of malfunction, if defects are detected, replace it. In case of failure or expiration of service life, dispose of in accordance with the requirements of the current legislation of the Russian Federation. The product cannot be repaired or restored.

Transportation, storage, disposal:
Transportation of the product is allowed by any type of covered transport in the manufacturer's packaging, which ensures the protection of the product from mechanical damage, contamination and moisture ingress.
Store in the manufacturer's packaging, in covered dry storage rooms at a relative humidity of up to 70% and a temperature of -40...+50 ° C.
Disposal is carried out in accordance with the requirements of the current legislation of the Russian Federation.

KZ Kranz жарық реттегіші (бұдан әрі — диммер) димденетін жарықдиодты шамдардың, сондай-ақ қыздыру шамдарының жарықтылығын реттеуге арналған. Димденбейтін жарықдиодты шамдарға, энергия үнемдейтін КЛЛ (компактты люминесцентті шамдар) үшін арналмаған. Үй ішінде жасырын орнатуға (IP20) арналған, диаметрі 55–68 мм, терендігі 45 мм-ден кем емес стандартты монтаждық қораптарға орнатылады. Кеден одағының ТР 004/2011, ЕАЭО ТР 037/2016, ЭМС + RoHS талаптарына сәйкес келеді. Жеткізу жиынтығына: диммер (1 дана), жақтау (1 дана) және техникалық паспорт (1 дана) кіреді.

Желіні электрмен қоректендіру қосулы кезде монтаждауды жүзеге асыруға.Қауіпсіз пайдалану (пайдалану)ережелері мен шарттары: Қаптамадан шығарғаннан кейін механикалық зақымданудың жоқтығына өнімді сыртқы тексеру кажет. Қосылу алдында қажетті сипаттамаларға сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Монтаждау жұмыстардың қауіпсіздік техникасына сәйкес жүргізіледі. Өнімге судың түсуіне жол бермеңіз. Егер ол

Kranz

зақымдалған болса немесе ақаулық белгілері болса, өнімді пайдаланбаңыз. Өнім тек үй ішінде пайдалануға арналған! Өнім мақсатына сай пайдаланылған кезде қауіпсіз.

ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ! Жарық реттегіш пайдалану кезінде жарықтар пайда болған кезде немесе жарық реттегіш немесе қақпақтың негізінде шытынау пайда болған кезде пайдалануға. Жарық реттегіш ақаулы электр сымдарына қосуға. Желіні электрмен қоректендіру қосулы кезде монтаждауды жүзеге асыруға.
НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Жұмыс орнында көрнеу көрсеткішінің көмегімен көрнеудің жоқтығына көз жеткізіңіз. Жарық реттегіш орнатқан кезде, орнату қорабы қабырға сақылауында мықтап ұсталғанына көз жеткізу керек. Жарық реттегіш қорапқа бекіткен кезде, сымдар аралық табандардың астына түспеуі үшін қатаң бақылау керек.
Монтаждауға дайындалған электр сымдарын бір бұрандалы қысқыштың астына екіден артық емес бекітіңіз.

Өнімнің ақаулығы анықталған кезде қабылданатын шаралар: Буйымдарды, егер ол зақымдалған болса немесе ақаулық белгілері болса, пайдалануға тыйым салынады, егер ақаулар анықталса – ауыстырыңыз. Істен шыққан немесе қызмет ету мерзімі аяқталған кезде - Ресей Федерациясының қолданыстағы заңнамасының талаптарына сәйкес жою.

Өнім жөндеуге және қалпына келтіруге жатпайды. Тасымалдау, сақтау, кәдеге жарату: Өнімді тасымалдауға тауарды механикалық зақымданудан, ластанудан және ылғалдың түсуінен қорғауды қамтамасыз ететін дайындаушының қаптамасында жабық көліктің кез келген түрімен жол беріледі. Дайындаушының қаптамасында, жабық құрғақ қойма үй-жайларында ауаның салыстырмалы ылғалдылығы 70% - ға дейін және -40...+50 °С температурада сақтаңыз. Кәдеге жарату Ресей Федерациясының қолданыстағы заңнамасының талаптарына сәйкес жүзеге асырылады. сақтаңыз. Кәдеге жарату Ресей Федерациясының қолданыстағы заңнамасының талаптарына сәйкес жүзеге асырылады.

Kranz

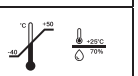
Таблица 1 — Светорегулятор (диммер) / Table 1 - Dimmer / 1-кесте – Жарық реттегіш.

Параметры / Parameters / Параметрлер	Светорегулятор (диммер) / Dimmer / Жарық реттегіш
Декоративная рамка / Decorative frame / Сәндеу рамасы	+
Максимальная нагрузка, Вт / Maximum load, W / Максималды жүктеме, Вт	RL: 150 RC: 300
Напряжение питания для устройств, В / Supply voltage for devices, V / Құрылғыларға арналған қуат көрнеуі, В	220
Сечение присоединяемых проводников мм² / Cross-section of the connected conductors, mm² / Қосылатын өткізгіштердің қимасы, мм²	1,5-2,5
Степень защиты от влаги и пыли / Degree of protection from moisture and dust / Қорғау дәрежесі	IP20/IP44*
Тип установки / Installation type / Орнату түрі	Скрытый
Рабочая частота, Гц / Operating frequency, Hz / Жұмыс жиілігі, Гц	50
Материал основания / Basement material / Негіз материалы	PC

*IP44 при установке вставки KR-78-0000.

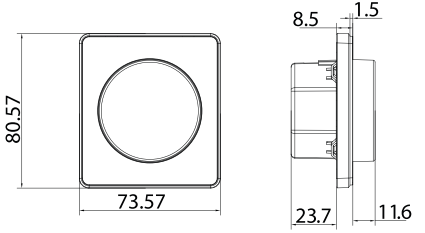
Kranz

Таблица 2 – Общие данные / Table 2 - Common data / Кесте 2 - Жалпы деректер

Напряжение номинальное, В / Supply voltage for devices/ Құрылғылар үшін қуат көрнеуі, V	220 - 250
Материал подключаемых проводников / Material of connected conductors / Қосылатын өткізгіштердің материалы	Cu, Al
Момент затяжки винтов контактных зажимов при использовании отвертки / Tightening torque of the screws of terminals when using a screwdriver / Бұрауышты пайдалану кезінде түйіспелі қысқыштардың бұрандаларын қатайту сәті , Nm	0,5
	
Срок службы, лет / Service life, years / Қызмет мерзімі, жыл	25
Гарантия (со дня продажи), лет / Warranty (from the date of sale), years / Кепілдік (сату күнінен бастап), жыл	2
Модель / Model / үлгі	KR-D

Kranz

Рисунок 1 – Габаритные и установочные размеры диммера / Figure 1 – Dimmer overall and mounting dimensions / Сурет 1 – Диммердің габариттік және орнату өлшемдері



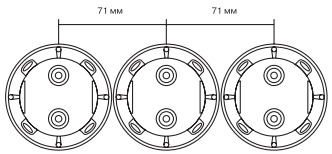
Краткое руководство по монтажу диммера

Quick installation guide / Диммерді орнатуға арналған қысша нұсқаулық

Установите подрозетники с шагом 71 мм.

Install the mounting box with a distance of 71 mm. / 71 мм қадаммен розеткаларды орнатыңыз.

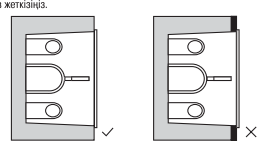
1



Убедитесь, что подрозетник не выступает за плоскость стены.

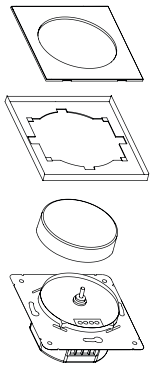
Make sure that the mounting box does not protrude beyond the wall plane. / Розетка қабырға жазықтығынан шықпайтынына көз жеткізіңіз.

2



Осторожно снимите лицевую накладку розетки с помощью крестовой отвертки.

Use the cross screwdriver to take off the latch screw in the middle of plate. / Розетканың беткі қабатын Филлипс бұрағышымен абайлап алыңыз.



3

Осторожно снимите лицевую накладку диммера с помощью плоской отвертки. Далее снимите ручку управления.

Carefully remove the front cover of the dimmer using a flat-head screwdriver. Then remove the control knob.

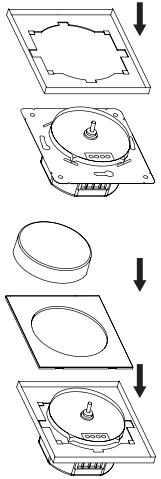
Жазық бұрағышты пайдаланып, диммердің алдыңғы қақпағын абайлап алыңыз. Содан кейін басқару тұтқасын алыңыз.

4

Установите механизм диммера и подключите его соответственно схеме. Убедитесь, что суппорт установлен в правильном направлении и глубина подрозетника больше 35 мм, затем закрепите фиксирующие винты.

Install the dimmer mechanism and connect it according to the wiring diagram. Make sure the mounting bracket is installed in the correct direction and the depth of the back box is greater than 35 mm, then tighten the fixing screws.

Диммер механизмін орнатып, оны сұлбаға сәйкес қосыңыз. Тірек тақтаның (суппорттың) дұрыс бағытта орнатылғанына және қабырға қорабының тереңдігі 35 мм-ден артық екеніне көз жеткізіңіз, содан кейін бекіту бұрандаларын қатайтыңыз.



5

Установите рамку на металличекий суппорт в специальный паз на обратной стороне. Убедитесь, что стрелка на внутренней части рамки направлена в нужную сторону.

Fit the frame onto the metal bracket into the special groove on the back side. Make sure the arrow on the inside of the frame is pointing in the required direction.

Металл тірек тақтаға (суппортқа) рамканы артқы жағындағы арнайы ойыққа орнатыңыз. Рамканың ішкі жағындағы көрсеткі қажетті бағытта тұрғанына көз жеткізіңіз.

6

Установите лицевую накладку диммера и ручку управления.

Install the front cover of the dimmer and the control knob.

Диммердің алдыңғы қақпағын және басқару тұтқасын орнатыңыз.

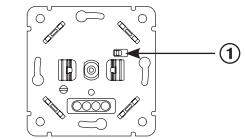
Выбор типа нагрузки и установка минимального уровня яркости / Load type selection and minimum brightness level setting / Жүктеме түрін таңдау және ең төменгі жарықтық деңгейін орнату

Снимите ручку управления.

① **Выберите тип подключаемой нагрузки.**
- **RL (передний фронт) – лампы накаливания, галогенные лампы 230 В, галогенные лампы низкого напряжения – 5-150 Вт;**
- **RC (задний фронт) – диммируемые светодиодные лампы, светодиодные ленты с диммируемыми блоками питания TRIAC – 5-300 Вт.**

① Remove the control knob. Select the type of load to be connected.
- RL (leading edge) – incandescent lamps, 230V halogen lamps, low-voltage halogen lamps – 5–150 W;
- RC (trailing edge) – dimmable LED lamps, LED strips with TRIAC dimmable power supplies – 5–300 W.

① Басқару тұтқасын алыңыз. Қосылатын жүктеме түрін таңдаңыз.
- RL (алдыңғы фронт) – қыздыру шамдары, 230В галогендік шамдар, төмен кернеулі галогендік шамдар – 5–150 Вт;
- RC (артқы фронт) – диммерленетін жарықдиодты шамдар, TRIAC көмегімен күңгірттелетін қорек көздері бар жарықдиодты таспалар – 5–300 Вт



② **При включении убедитесь, что лампы светятся без мерцания на самом низком уровне свечения. Если лампы мерцают, снимите ручку управления, возьмите минусовую отвертку и вставьте ее в регулировочный винт. Аккуратно вращайте винт до тех пор, пока лампы не начнут стабильно светиться без мерцания.**

② When switched on, ensure that the lamps glow without flickering at the lowest brightness level. If the lamps flicker, remove the control knob, take a flat-head screwdriver and insert it into the adjustment screw. Gently turn the screw until the lamps glow steadily without flickering.

② Қосқан кезде шамдардың ең төменгі жарықтық деңгейінде жыпылықтамай жануына көз жеткізіңіз. Егер шамдар жыпылықтаса, басқару тұтқасын алыңыз, жазық бұрағышты алып, оны реттеу бұрандасына салыңыз. Шамдар жыпылықтамай тұрақты жанғанша бұранданы абайлап бұраңыз.

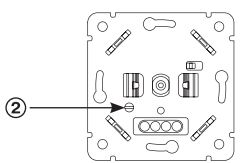


Схема подключения для управления одной группой источников света / Connection Diagram for Controlling One Lighting Group / Бір жарықтандыру тобын басқару қосылу сұлбасы

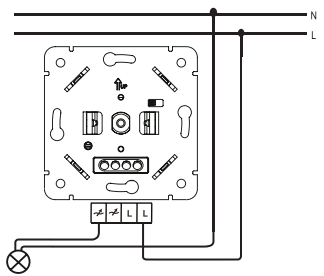
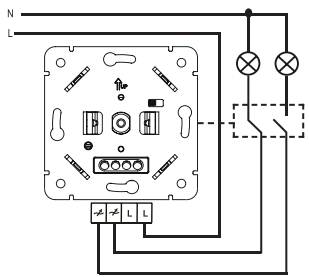


Схема подключения для управления двумя группами источников света / Connection Diagram for Controlling Two Lighting Groups / Екі жарықтандыру тобын басқару қосылу сұлбасы.



При нажатии на ручку управления происходит переключение между двумя группами освещения

Press the control knob to switch between the two lighting groups.

Екі жарықтандыру тобы арасында ауысу үшін басқару тұтқасын басыңыз.

Дату изготовления см. на упаковке и/или изделии. / See the date of manufacture on the packaging and/or product. / Шығарылған күнін қаптамадан және/немесе өнімнен қараңыз.

Изготовитель: «Ningbo jia she trading Co., Ltd», 5-5, bulding 009, Shubo road no 9, Yinzhou district, Ningbo city, Zhejiang province, China / «Нингбо джиа ши трейдинг Ко., ЛТД», 5-5, билдинг 009, Шубо роад No 9, Иньчжоу дистрикт, Нингбо сити, Чжецзян провинц, Китай.
Импортер и уполномоченный представитель: ООО «СДС», 123060, Россия, г. Москва, ул. Маршала Соколовского, д. 3, эт. 5, пом. 1, ком. 3.

Изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений в продукцию без предварительного уведомления с целью улучшения потребительских свойств товара. / The manufacturer reserves the right to make changes to the product without prior notice in order to improve the consumer properties of the product. / Дайындаушы тауардың тұтынушылық қасиеттерін жақсарту мақсатында алдын ала ескертусіз өнімге өзгерістер енгізу құқығын өзіне қалдырады.